

7 August 2026

This notice supersedes our previous notice dated 15 July 2026.  
此通知取代我们于 2026 年 7 月 15 日发布的上份通知。

Dear Chartered Members & PMSA's licensees (Tier 1),  
亲爱的特许会员及PMSA 持牌人(第1级):



## 60th Anniversary Events – Professional Mediation Training Course (Property and Housing Management)

# 60周年庆祝活动 – 专业调解培训课程(物业及房屋管理)

**“Master professional mediation skills and elevate your value as a property management leader!”**

**“Resolve disputes and build harmony—pave your way to becoming a professional mediator.”**

**「掌握专业调解技巧，提升物管领袖价值！」**

**「化解争议，共建和谐——成就您的专业调解员之路。」**

Please note that since the course was launched on 15 July 2026, we have received enough applications to form a class. However, as the class schedule has been adjusted, we are now notifying all members that enrolment is open and welcome you to register. 请注意，由于本课程已于 2026 年 7 月 15 日推出，我们已收到足够的报名人数以成功开班。然而，由于上课时间表有所调整，我们现特此通知所有会员，本课程仍开放报名，欢迎大家踊跃登记。

To align with the Government's Policy Address, CIHAPB collaborates with the Hong Kong Mediation and Arbitration Centre to offer a 5-day, 40-hour “Professional Mediation Training Course (Property and Housing Management)” exclusively for our Chartered Members. This course is designed to provide an advanced training pathway for Chartered Members aspiring to become professional mediators.

为配合政府施政方向，CIHAPB 与香港调解仲裁中心合作，为特许会员举办为期5天共 40 小时的「专业调解培训课程」。课程旨在为有志成为专业调解员的特许会员提供进阶培训途径。

### 【 Course Highlights & CPD Recognition 】 【课程亮点与 CPD 认可】

- **Professional Certification Pathway:** Complete the minimum 40-hour course and assessments to receive a certificate of completion, paving your way to becoming an accredited mediator.  
**专业认证阶梯:** 完成不少于 40 小时课程及评估，获发结业证书，为成为认可调解员铺路。
- **Professional Speaker:** Taught personally by **Professor Albert So**. Prof. So is a Practising Solicitor, Accredited General Mediator, Arbitrator, University Lecturer, Legal Columnist, and Chairman of the HKMAC, bringing a wealth of practical and teaching experience.  
**专业导师授课:** 由 **苏文杰教授 (Prof. Albert So)** 亲自执教。苏教授为执业律师、认可调解员、仲裁员、大学讲师、法律专栏作家及香港调解仲裁中心主席，实战与教学经验丰富。
- **Dual CPD Accreditations 双重 CPD 学分:**
  - **CIH Members:** Earn 5 CPD units under "Education and Training". **CIH 会员:** 可获 5 个「教育及培训」单元 CPD。
  - **PMSA Licensees:** Recognized as an "Official" and "Non-Core" activity under the PMSA CPD Scheme. Holders of a Property Management Practitioner License may receive a maximum of **40 recognized CPD hours**. **PMSA 持牌人:** 属物监局「非核心」认可课程，最高可获 **40 小时** 认可持续专业发展时数。

[www.cih.org.hk](http://www.cih.org.hk)

Chartered Institute of Housing  
Asian Pacific Branch

Units 2008-2010, Telford House,

16 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.

T (852) 2356 8680 F (852) 2356 7332

E [apb@cih.org.hk](mailto:apb@cih.org.hk)



INVESTOR IN PEOPLE



Incorporated by Royal Charter Registered Charity no. 244 067/R

**Learn with us. Improve with us. Influence with us.**

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Date &amp; Time<br/>日期及时间</p>          | <p>17 September 2026 – 31 October 2026<br/>Total 40 hours, tentatively on:<br/>17 September 2026 (Thursday) (3 hours / 19:00-22:00)<br/>19 September 2026 (Saturday) (4 hours / 09:00-13:00)<br/>2 October 2026 (Friday) (3 hours / 19:00-22:00)<br/>3 October 2026 (Saturday) (8 hours / 09:00-18:00)<br/>20 October 2026 (Tuesday) (3 hours / 19:00-22:00)<br/>24 October 2026 (Saturday) (8 hours / 09:00-18:00)<br/>29 October 2026 (Thursday) (3 hours / 19:00-22:00)<br/>31 October 2026 (Saturday) (8 hours / 09:00-18:00)</p> <p>2026 年 9 月 17 日–2026 年 10 月 31 日<br/>共 40 小时，暂定在：<br/>2026年9月17日 (星期四) (3 小时 / 19:00-22:00)<br/>2026年9月19日 (星期六) (4 小时 / 09:00-13:00)<br/>2026年10月2日 (星期五) (3 小时 / 19:00-22:00)<br/>2026年10月3日 (星期六) (8小时 / 09:00-18:00)<br/>2026年10月20日 (星期二) (3小时 / 19:00-22:00)<br/>2026年10月24日 (星期六) (8小时 / 09:00-18:00)<br/>2026年10月29日 (星期四) (3小时 / 19:00-22:00)<br/>2026年10月31日 (星期六) (8小时 / 09:00-18:00)</p> <p>** 09:00 – 18:00 (inclusive of a one-hour lunch break)<br/>** 09:00 – 18:00 (包含一小时午膳时间)</p> |
| <p>Venue<br/>地点</p>                       | <p><b>Venue:</b> HKMAAC Branch Office (YMCA of Hong Kong, 41 Salisbury Road, Tsimshatsui) <i>Further details will be provided to successful registrants.</i></p> <p><b>地点：</b>香港调解仲裁中心分部（九龙尖沙咀梳士巴利道 41 号香港基督教青年会）<i>详细地址将于确认报名后提供</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>Course Title<br/>课程名称</p>              | <p>Professional Mediation Training Course (Property and Housing Management)<br/>专业调解培训课程（物业及房屋管理）</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>Training Goal<br/>培训目标</p>             | <p>To provide a training course on mediation (including the necessary teaching handouts, assessments and completion certificates) with a minimum duration of 40 hours, engaging a qualified, professional and well-experienced trainer(s), for members seeking to become accredited mediators.<br/>为有意成为认可调解员的会员提供一项调解培训课程，课程时数不少于 40 小时，并包括必要的教材讲义、评估内容及结业证书。课程须由具备资格、专业且经验丰富的导师授课。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>Professional Organization<br/>专业机构</p> | <p>Hong Kong Mediation and Arbitration Centre<br/>香港调解仲裁中心</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>Speaker<br/>主讲嘉宾</p>                   | <p>Professor Albert So is a Practising Solicitor, Accredited General Mediator, Arbitrator, University Lecturer, Legal Columnist and Chairman of the Hong Kong Mediation and Arbitration Centre.<br/>苏文杰教授为执业律师、认可调解员、仲裁员、大学讲师、法律专栏作家及香港调解仲裁中心主席。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                 |                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Programme<br>课程 | Mediation Skills and Legal Cases in Property and Housing Management, etc<br>(Further details will be provided to successful registrants later)<br>物业及房屋管理之调解技巧及法例个案等（详情将于稍后提供予成功报名人士）                                                   |
| Language<br>语言  | Cantonese, supplemented with English<br>广东话，辅以英语                                                                                                                                                                                        |
| Fees<br>费用      | <b>Invest in Yourself • Grab the Early Bird Offer 投资自我 • 把握早鸟优惠</b><br><b>Standard Fee 标准费用: HK\$9,300</b><br>💧 <b>Early Bird Discount 早鸟优惠 : HK\$8,900</b> (Enroll on or before 15 August 2026!) (请于2026年8月15日或之前报名!)                  |
| Capacity<br>名额  | 20-50 Persons (Priority will be given to CIH Chartered Members and a proportion of enrolments will be reserved to PMSA's licensees (Tier 1) on a first-come, first-served basis.)<br>20-50人 (CIH 特许会员优先、部分配额将预留给 PMSA 持牌人(第1级)。报名先到先得。) |

## 【 Registration 】 【 报名方式 】

- **Deadline 截止日期: 27-8-2026**
- **Enroll Now:** Please scan the QR code or click [[Online Registration Form](#)] to fill out the e-form. 立即报名：请扫描 QR Code 或点击 [[【网上报名表】](#)] 填写电子表格。
- **Enquiries 查询热线:** Contact the CIHAPB Secretariat at (852) 2356 8680 or email [apb@cih.org.hk](mailto:apb@cih.org.hk). 致电(852) 2356 8680 或电邮至 [apb@cih.org.hk](mailto:apb@cih.org.hk) 与分会秘书处

For enrolment, please scan the QR code or click "[REGISTRATION 报名](#)" to fill out the e-form **on or before 27 August 2026**.

如欲报名，请于 **2026 年 8 月 27 日或之前** 扫描 QR 代码或点击 "[REGISTRATION 报名](#)" 填写电子表格。

For enquiries, please contact CIHAPB Secretariat at (852) 2356 8680 or email [apb@cih.org.hk](mailto:apb@cih.org.hk).

查询请致电 (852) 2356 8680 或电邮 [apb@cih.org.hk](mailto:apb@cih.org.hk) 联络。



**Chartered Institute of Housing Asian Pacific Branch**  
**特许房屋经理学会亚太分会**

## **Remarks 备注**

1. Both successful and unsuccessful enrolments will be replied by email in-between and after the enrolment deadline. Successful enrolments will be confirmed upon receipt of FULL PAYMENT.  
不论报名成功与否，申请者将会在报名之后至截止日期之后通过电子邮件收到结果通知。收到成功通知及全额付款后，才会确认为成功申请。
2. Payment Methods for Successful Enrolments 成功申请的付款方式

### **By AlipayHK 透过支付宝香港**

CIHAPB Secretariat will email payment details to applicants who have selected to pay through AlipayHK. Please follow the instructions to complete the transaction and send the AlipayHK transaction number (“支付宝事务号码”) and a screenshot of the successful payment to [apb@cih.org.hk](mailto:apb@cih.org.hk) for record before the deadline specified in the payment details.

CIHAPB 秘书处将透过电邮发送付款详情予选择以支付宝香港付款的申请人。请依照指示完成付款，并在付款详情所列的截止日期前，将支付宝香港（“支付宝事务号码”）及成功付款的截图发送至 [apb@cih.org.hk](mailto:apb@cih.org.hk) 以作记录。

### **By Alipay 透过支付宝 \*\* 仅限持有中华人民共和国居民身份证者使用 \*\***

CIHAPB Secretariat will email payment details to applicants who have selected to pay through Alipay. Please follow the instructions to complete the transaction and send a screenshot of the payment confirmation (“已付款资料”) to [apb@cih.org.hk](mailto:apb@cih.org.hk) for record before the deadline specified in the payment details.

CIHAPB 秘书处将透过电邮发送付款详情予选择以支付宝付款的申请人。请依照指示完成付款，并在付款详情所列的截止日期前，将付款确认（“已付款资料”）的截图发送至 [apb@cih.org.hk](mailto:apb@cih.org.hk) 以作记录。

### **By Cheque 透过支票**

Please kindly send a crossed cheque made payable to **CIH Asia International Limited** to Chartered Institute of Housing Asian Pacific Branch, Units 2008-2010, Telford House, 16 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong on or before the deadline of enrolment mentioned in in this notice. All received cheques of unsuccessful enrolment reservation will be shredded two weeks after the enrolment deadline.

请于本通告提及的报名截止日期前，将一张划线支票，抬头 **CIH Asia International Limited**，寄送至香港九龙湾宏开道16号德福大厦2008-2010室。所有未成功报名者的相关支票将在报名截止日期后两周后销毁。

3. You are welcome to contact the Secretariat at (852) 2356 8680 for checking your registration.  
欢迎致电秘书处 (852) 2356 8680 查询你的报名情况。
4. Official receipt is available upon request.  
如有需要，可索取官方收据。
5. Enrolment reservations are subject to the final decision of the organiser.  
报名占位符经主办单位最终决定。